

# SENCOR®

SCF 4740WH / SCF 4741BK  
SCF 4742RD



OKOS WI-FI ÜVEG HŐSUGÁRZÓ

Az eredeti útmutató fordítása

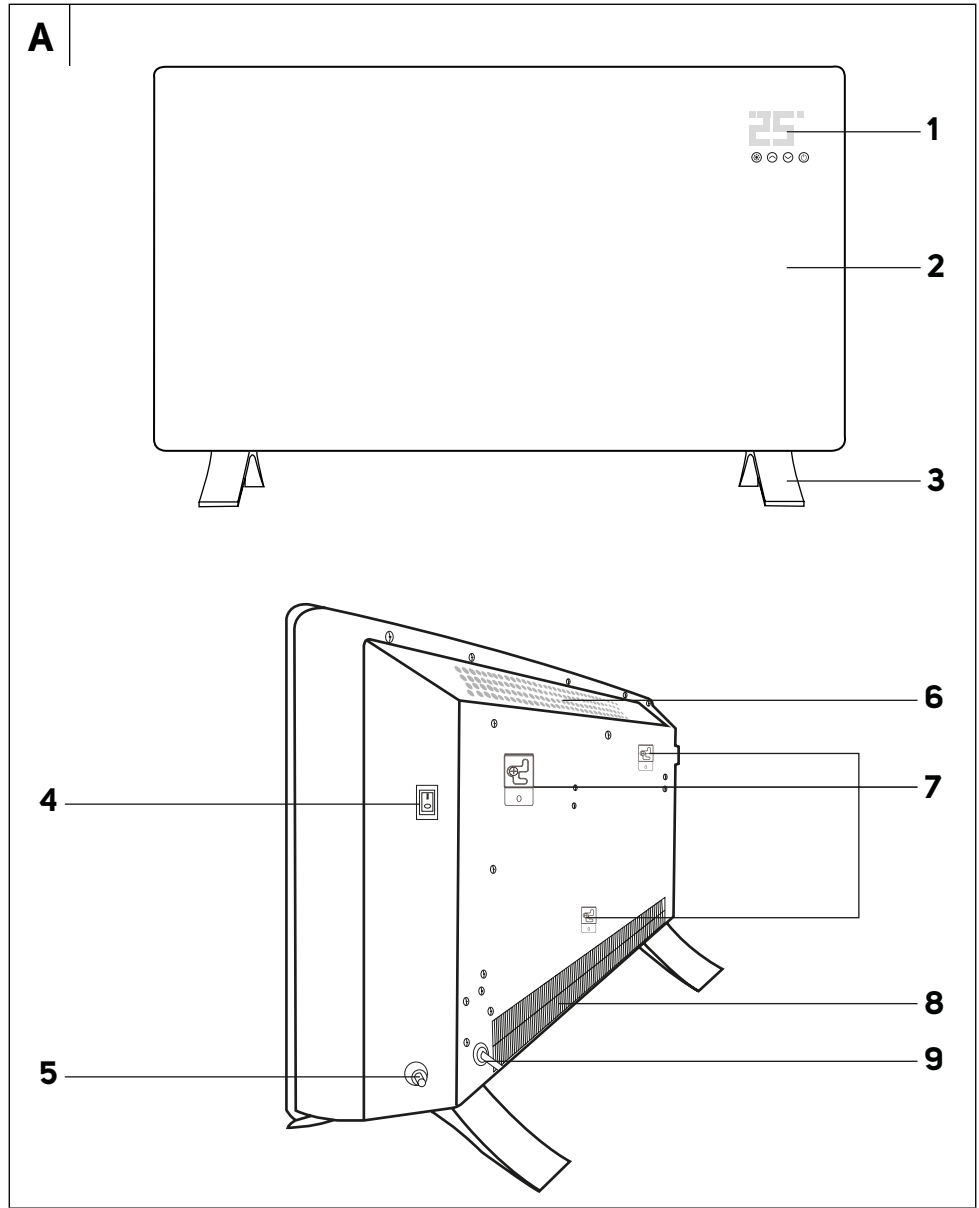
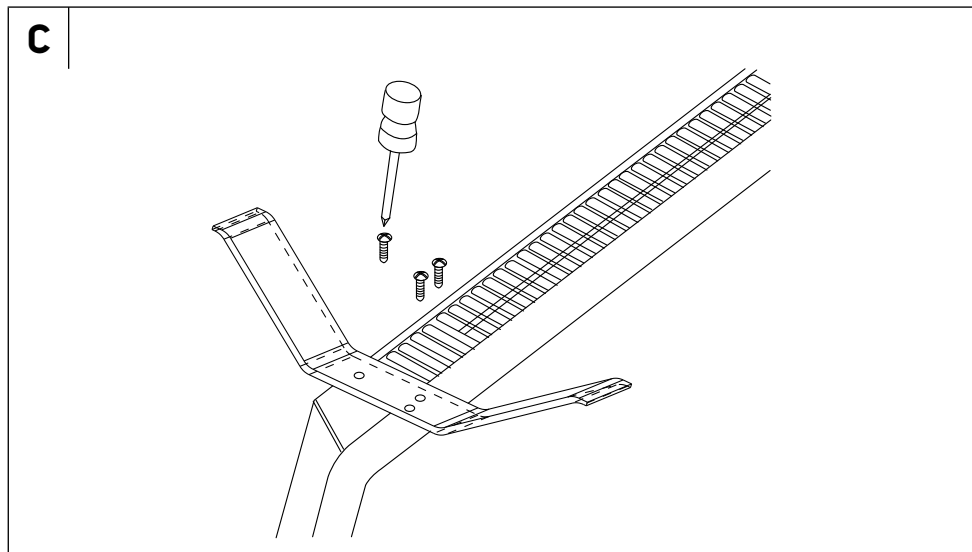
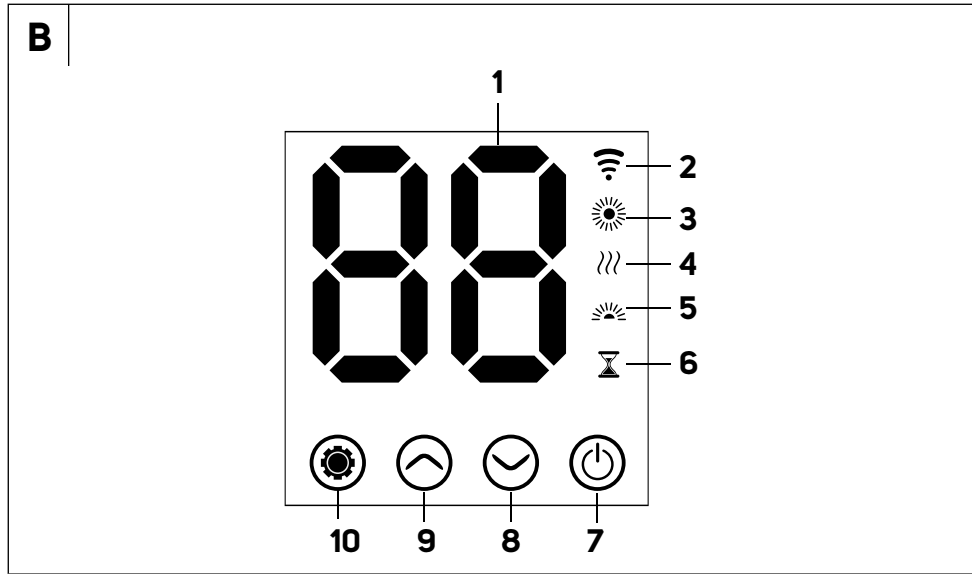
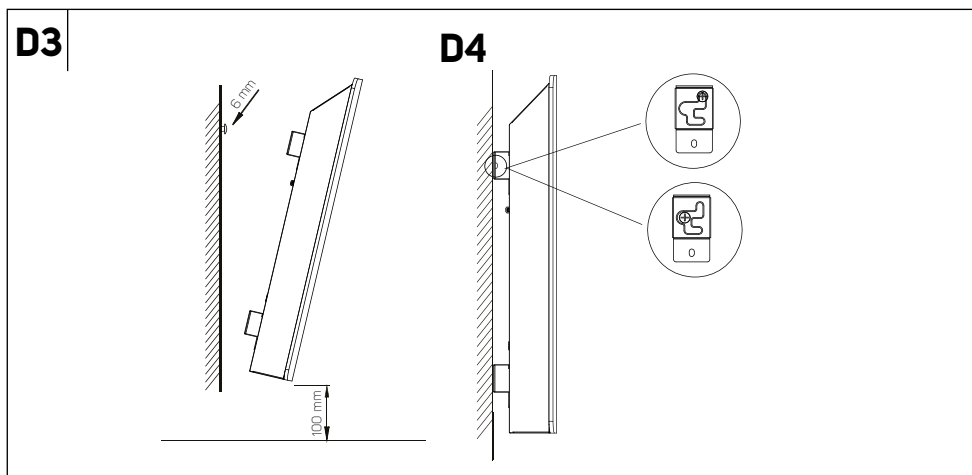
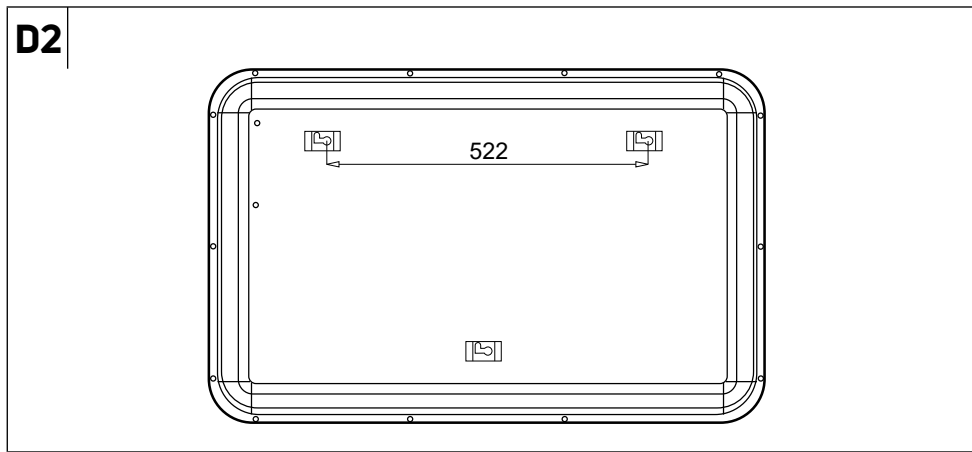
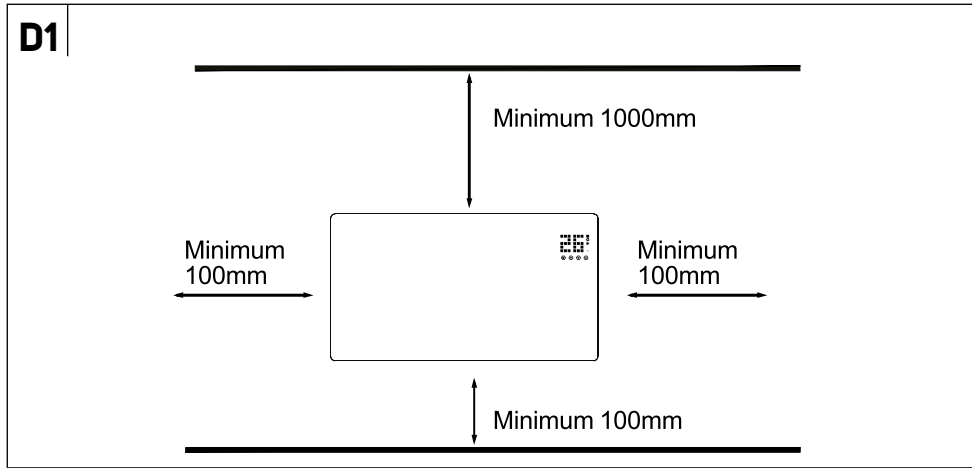


# SENCOR®

SCF 4740WH / SCF 4741BK  
SCF 4742RD



Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasně používání.  
Informace týkající se elektrických lokálních topidel dle požadavků nařízení komis EU 2015/1188 jsou uvedeny v příloze tohoto návodu.



# HU Okos Wi-Fi üveg hősugárzó

## Fontos biztonsági utasítások

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A termék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A terméket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
- A sérült hálózati vezetéket csak szakszerviz, vagy villanszerelő szakember cserélheti ki. Ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

Nem szabad letakarni! A túlmelegedés elkerülése érdekében a készüléket ne takarja le.

- A készüléket ne állítsa fel a fal aljzat közvetlen közelében, vagy az alá.



## **FIGYELEM!**

Ha az üveg panel megsérült, akkor a hőszugárzót használni tilos.

- A készüléket fürdőkád, zuhanyozó, vagy úszómedence közelében ne használja.
- A 3 év alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől, valamint a működő készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be és ki, ha folyamatosan biztosított felnőtt személy jelenléte a működő és szabályszerűen összeszerelt/ felállított készülék közelében. Ennél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a készüléket, ha tisztában vannak a készülék biztonságos használatával. A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek nem tisztíthatják és nem állíthatják be, azon a semmilyen karbantartást sem hajthatnak végre, továbbá a csatlakozódugót nem dughatják a fali aljzatba (illetve azt onnan nem húzhatják ki).



**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék bizonyos részei a használat során erősen felforrósodnak, égési sérülést okozhatnak! Amennyiben a készülék közelében gyerekek vagy magatehetetlen személyek tartózkodnak, akkor legyen különösen óvatos a készülék használata során!

- A készüléket ne használja, ha az felborult vagy leesett.
- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket ne használja.

- A készüléket sima, vízszintes és stabil padlóra állítsa fel, vagy a falra szerelje fel (ha a készülék gyártója ezt a lehetőséget is engedélyezte). A készülék telepítését a jelen útmutatóban leírtak szerint hajtsa végre. Ha a készüléket falra kívánja felerősíteni, akkor csak a mellékelt (vagy a gyártó által ajánlott) kötőelemeket használja.



## FIGYELEM!

A készüléket ne használja olyan helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik veszély esetén önerőből nem tudják a helyiséget elhagyni. A készüléket ilyen helyen csak állandó felügyelet mellett szabad használni.



## FIGYELEM!

A tüzek megelőzése érdekében a készüléket gyúlékony anyagoktól (pl. függöny stb.) legalább 1 méter távolságban üzemeltesse.

- A készülék csak háztartásokban használható.
- A készülék szabadban és ipari területen (pl. építkezésen), és kereskedelmi célokra nem használható.
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket csak szabályszerűen leföldelt aljzathoz csatlakoztassa. A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz.
- A készüléket és a hálózati vezetékét ne fogja meg, ha vizes vagy nedves a keze.
- A készüléket fűrdőszobában, mosodában és más, párák levegőjű helyiségekben ne használja. A készüléket ne állítsa olyan helyre ahol a készülékre víz fröccsenhet vagy folyhat.
- A készüléket nyílt láng közvetlen közelében ne állítsa fel.
- A készüléket poros helyen, ipari környezetben, vagy veszélyes (robbanékony vagy gyúlékony) vegyi anyagok (pl. benzín, festékek, oldószerek stb.) közelében, illetve robbanékony vagy gyúlékony gőzöket és gázokat tartalmazó levegőjű helyiségekben használni tilos.
- A készüléket nem stabil felületre (pl. vastag és puha szőnyegre, kanapéra stb.) felállítani tilos. A készüléket csak sima, száraz, stabil és vízszintes felületre állítsa fel.
- A készülék nyúlásaiba ne dugjon be semmilyen tárgyat. Ellenkező esetben áramütés érheti, a készülék meghibásodhat, vagy akár tűz is keletkezhet.
- Használat közben a készülék körül hagyjon elegendő helyet a levegő szabad áramlásához. Használat közben a készülék előtt hagyjon 1 méter szabad helyet, a készülék mellett pedig legalább 0,5 métert.
- A készüléket ne használja olyan helyiségben, amelynek az alapterülete 6 m<sup>2</sup>-nél kisebb.
- A hőszugárzó programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos, mert a helytelenül elhelyezett vagy letakart hőszugárzó a véletlen és ellenőrizetlen bekapcsolás esetén tüzet okozhat.
- Amennyiben a készülék körül állatok is előfordulhatnak, akkor a készüléket körültekintően kell üzemeltetni.
- A bekapcsolás készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Amennyiben álmos vagy aludni készül, akkor a készüléket ne hagyja bekapcsolva.
- A készülékeken ruhát szárítani tilos.
- A készüléket a be/ki kapcsolás gombbal kapcsolja le, majd a főkapcsolót kapcsolja OFF (kikapcsolva) állásba. A hálózati csatlakozódugót is húzza ki a fali aljzataból.
- A készülék tisztítása, szét- és összeszerelése valamint az áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt felügyelet nélkül hagyja, akkor kapcsolja le a készüléket és a hálózati vezetékét is húzza ki az elektromos aljzataból. A készüléket működés közben mozgatni és áthelyezni tilos. Tisztítás, karbantartás vagy áthelyezés előtt várja meg a készülék teljes lehűlését.

- A készüléket és tartozékait tartsa tiszta állapotban. A készülék tisztítását a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetben leírtak szerint hajtsa végre. A készüléken a jelen útmutatóban meghatározott tisztításon kívül más karbantartást nem kell végrehajtani.
- A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos, ellenkező esetben áramütés érheti.
- A hálózati vezetéket úgy helyezze el, hogy abban senki se botoljon meg, továbbá a hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz sem. A hálózati vezetéket ne tegye szőnyeg, futószőnyeg stb. alá.
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a falíaljzatból, a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. Ellenkező esetben a vezeték vagy az aljzat megsérülhet.
- Ha a készülék nem működik megfelelő módon, leesett vagy más módon megsérült, illetve vízbe esett, akkor azt ne használja. Az ilyen készüléket vigye márkaszervizbe ellenőrzésre vagy javításra.
- A készüléket ne próbálja saját erőből megjavítani, illetve azt bármilyen módon átalakítani. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.
- A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

# HU Okos Wi-Fi üveg hőszugárzó





## Használati útmutató

- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márka termékét. Hisszük azt, hogy megelégedéssel fogja használni a termékünket!
- A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá.
- Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

### A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

<b>A1</b> Működtető panel	<b>A7</b> Akasztó a falra szereléshez
<b>A2</b> Elülső üveg panel	<b>A8</b> Bemeneti nyílás
<b>A3</b> Láb	<b>A9</b> Hálózati vezeték
<b>A4</b> Főkapcsoló	<b>A10</b> Falra szerelő készlet (ábrázolás nélkül)
<b>A5</b> Hőmérő szenzor	
<b>A6</b> Kimeneti nyílás	

### A MŰKÖDTETŐ PANEL RÉSZEI

<b>B1</b> Szám kijelző	<b>B7</b>  gomb: bekapcsolás és készenléti üzemmódba kapcsolás
<b>B2</b>  Wi-Fi ikon	<b>B8</b>  gomb: hőmérséklet és idő beállítás
<b>B3</b>  nagy teljesítmény ikon	<b>B9</b>  gomb: hőmérséklet és idő beállítás
<b>B4</b>  fűtési jelző ikon	<b>B10</b>  gomb: funkció kiválasztás
<b>B5</b>  alacsony teljesítmény ikon	
<b>B6</b>  időkapcsolás ikon	

### AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

- Az első használatba vétel előtt a készüléket és tartozékait vegye ki a csomagolásból, majd arról távolítson el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. Ellenőrizze le a készüléket és tartozékait, illetve azok sérülésmentességét.

### TELEPÍTÉS

- A készüléket hordozható hőszugárzóként (felszerelt lábbal), vagy falra szerelve radiátorként (leszerelt lábbal) lehet használni.



#### Figyelmeztetés!

Az össze- és szétszerelés, vagy falra szerelés előtt a hálózati vezetéket mindig húzza ki a fali aljzatból.

### A lábak szerelése

- A padlóra tegyen le valamilyen puha takarót, vagy pokrócot. A hőszugárzót fejlet lefelé állítsa a padlóra (a puha alátétre).
- A hőszugárzó alsó részén (mindkét oldalon) három-három furat található. A lábat tegye a készülék alá úgy, hogy a lábón található furatok a készüléken található furatokkal szemben legyenek. A lábat a mellékelt önrúró csavarokkal rögzítse a készülék aljához (lásd az **C.** ábrát). A csavarokat jól húzza meg. Ellenőrizze le a lábák megfelelő és stabil felszerelését a készülékre. A hőszugárzót fordítsa át, és óvatosan állítsa fel a lábakra.

### Falra szerelés

- A szerelés előtt ellenőrizze le, hogy a kiválasztott helyen nincsenek-e a falban rejtett vezetékek, csövek stb.
- A készüléket olyan helyre szerelje fel, ahol a vezeték elérí a legközelebbi fali aljzatot.
- A hőszugárzó helyét úgy határozza meg, hogy a hőszugárzó legalább 10 cm-re legyen a padlótól, 1 m-re a mennyezettől, valamint mindegyik oldalon legalább 10 cm-re legyenek a szomszédos tárgyakkal (lásd a **D1.** ábrát). A hőszugárzó álló és falra szerelt állapotban is legyen vízszintbe állítva. Az elektromos bekötéseket bízva villanyszerelő szakemberre. A hőszugárzót ne tegye ajtó mögé, illetve a készülék szabadban nem használható.



#### Figyelmeztetés!

A szereléshez csak a mellékelt tipliket és csavarokat használja. A szereléshez nem szabad más típusú és méretű tipliket és csavarokat használni (illetve csak abban az esetben, ha a készülék gyártója az adott típusú kötelelemeket jóváhagyta, vagy ajánlotta a falra szereléshez).

- A falba fúrjon két darab furatot, 522 mm-es távolságra (lásd a **D2.** ábrát).
- A furatokba dugja be a műanyag tiplét. A csavarokat úgy csavarja be, hogy a csavar feje kb. 6 mm-re álljon ki a falból.
- A hőszugárzót akassza a kiálló csavarokra az akasztó **segítségével** (lásd a **D3.** ábrát). A hőszugárzót mozdítsa el jobbra (kb. 1 cm-rel), majd húzza le (kb. 5 mm-rel), lásd a **D4.** ábrát.







#### Megjegyzés

A hőszugárzó leemeléséhez a hőszugárzót előbb 5 mm-re emelje meg, majd 1 cm-rel mozdítsa el balra.

### A HŐSZUGÁRZÓ HASZNÁLATA

#### Be- és kikapcsolás





- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A hálózati vezetéket csatlakoztassa a fali aljzathoz.
- A főkapcsolót billentse I (bekapcsolva) állásba. A hőszugárzó készenléti üzemmódba kapcsol, a  és a  gombok világítása bekapcsol.
- A hőszugárzó bekapcsolásához nyomja meg a  gombot, a kijelzőn a helyiség aktuális hőmérséklete lesz látható.
- A használat befejezése után nyomja meg röviden a  gombot, a készülék készenléti üzemmódba kapcsol át. A készülék teljes kikapcsolásához a főkapcsolót billentse O (kikapcsolva) állásba, majd a hálózati csatlakozódugót is húzza ki a fali aljzatból.



#### Megjegyzés

A készülékből az első bekapcsoláskor, illetve hosszabb üzemeltetési szünet után, kellemetlen égett szag vagy gyanú füst áramolhat ki. Ez normális jelenség és rövid időn belül megszűnik.

#### Hőmérséklet beállítás

- Nyomja meg egyszer a  gombot. A szám kijelző villogni kezd. A  /  gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A számréteg villogásának a megszűnése jelzi a beállítás elmentését.
- A hőmérsékletet 5 és 45 °C között lehet beállítani.
- A hőszugárzó fűtése bekapcsol, a kijelzőn az aktuális hőmérséklet lesz látható, a  ikon világít.





## Megjegyzés

### Megjegyzés

Használat közben a ikon ki- és bekapcsol, a bekapcsolás mutatja a fűtést. Ez normális jelenség.

## A hősgárgázó teljesítményének a beállítása

- Amikor a hősgárgázó működik, akkor a magas fűtési teljesítmény bekapcsolásához nyomja meg a gombot (a ikon bekapcsol), vagy a bekapcsolt fűtés kikapcsolásához nyomja meg ugyanezt a gombot (a ikon kikapcsol, a készülék azonban nem kapcsol át készletléti üzemmódba, hanem tovább működik).
- Amikor a hősgárgázó működik, akkor az alacsony fűtési teljesítmény bekapcsolásához nyomja meg a gombot (a ikon bekapcsol), vagy a bekapcsolt fűtés kikapcsolásához nyomja meg ugyanezt a gombot (a ikon kikapcsol, a készülék azonban nem kapcsol át készletléti üzemmódba, hanem tovább működik).

## ÖKO (ECO) funkció

- Az ÖKO üzemmód bekapcsolásához 3 másodpercig egyidejűleg nyomja meg a és a gombot. A kijelző háttérvilágítása kikapcsol, és a beállításoktól függően bizonyos ikonok is lekapcsolnak.
- Az ÖKO üzemmódot a készülék éjszakai használata esetén javasoljuk bekapcsolni. Az alsó komfort érdekében a készüléken kikapcsolnak a zavaró fények.

## Az időkapcsoló beállítása

A hősgárgázón az időkapcsolót kétféle módon állítható be:

- automatikus kikapcsolás a beállított idő eltelte után,
- automatikus bekapcsolás a beállított idő eltelte után.

### 1. Automatikus kikapcsolás

- Amikor a készülék működik, nyomja meg kétszer a gombot. A szám kijelző villogni kezd.
- A / gombokkal állítsa be azt az időtartamot, ami után a készülék automatikusan kikapcsol. A számmérték villogásának a megszűnése jelzi a beállítás elmentését. A kijelzőn az aktuális hőmérséklet lesz látható, a ikon bekapcsol, elindul a visszaszámítás.
- A kikapcsolási időt 0 óra és 24 óra között lehet beállítani.
- A beállított idő eltelte után a fűtés automatikus lekapcsol, a hősgárgázó nem fűt tovább.

### 2. Automatikus bekapcsolás

- Amikor a készülék le van kapcsolva, nyomja meg kétszer a gombot. A szám kijelző villogni kezd.
- A / gombokkal állítsa be azt az időtartamot, ami után a készülék automatikusan bekapcsol. A számmérték villogásának a megszűnése jelzi a beállítás elmentését. A kijelző elalszik, de a ikon tovább világít. A készülék megkezdí a beállított idő visszaszámítását.
- A bekapcsolási időt 0 óra és 24 óra között lehet beállítani.
- A beállított idő eltelte után a fűtés automatikus bekapcsol, a hősgárgázó magas teljesítménnyel fog fűteni.

## Gyerekkár

- A gyerekkár aktiválásával a működtető panel blokkolható, a készüléket véletlenül sem tudja kisgyerek elállítani vagy működtetni.
- A gyerekkár működtetéséhez nyomja meg és 3 másodpercig tartsa benyomva a és a gombot. A működtető panel leblokkol, a készülék gombjai nem reagálnak a megnyomásra. 5 másodperc eltelte után a kijelzőn megjelenik az aktuális hőmérséklet.
- A gyerekkár kikapcsolásához nyomja meg és 3 másodpercig tartsa benyomva a és a gombot.

## A kijelző fényerejének a beállítása

- A hősgárgázó használata közben, néhány perc nyugalmi állapot után (nem nyom meg egy gombot sem), a kijelző világítása automatikusan kikapcsol. A kijelző világításának a bekapcsolásához érintse meg a kijelző alatti működtető panelt.

## Mértékegység kiválasztása

- °F mértékegység kiválasztásához nyomja meg és 10 másodpercig tartsa benyomva a és a gombot. A °C mértékegység visszaállításához nyomja meg és 10 másodpercig tartsa benyomva ugyanezeket a gombokat.

## Nyitott ablak észlelése

- A készülékbe épített szenzor érzékeli, ha a helyiség ablaka nyitva van.
- Amennyiben a helyiség hőmérséklete 2 percen belül 3°C-kal csökken, akkor a nyitott ablak szenzor kikapcsolja a készüléket a fűtést. A kijelzőn az „E4” hibaüzenet jelenik meg. A készülék és a fűtés újraindításához nyomja meg a gombot. Majd kapcsolja be ismét a készüléket.

## Hőkapcsoló

- A készülékbe biztonsági kapcsoló van beépítve, amely a készüléket automatikusan lekapcsolja, ha a készülék túlmelegszik.
- Amennyiben ez bekövetkezik, akkor a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. Ezt követően a készüléket hagyja legalább 15 percig hűlni.
- Az ismételt bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nincs-e a készülék valamilyen letakarva.
- Amennyiben a készüléket nem tudja bekapcsolni, akkor vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

## MŰKÖDTETÉS A SENCOR HOME ALKALMAZÁS SEGÍTSÉGÉVEL

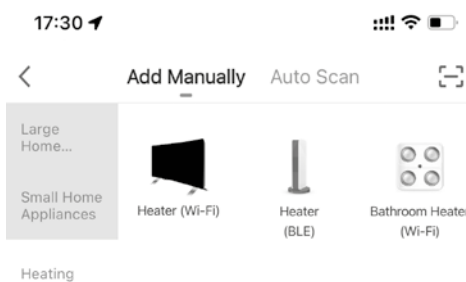
- A hősgárgázó a SENCOR HOME alkalmazásból is működtethető.
- Az alkalmazást tölts le az okostelefonjára, hajtson végre regisztrációt, és működtesse a készüléket az alkalmazásból.



Ha az alkalmazást már telepítette az okostelefonjára, akkor csak vegye fel új készülékként a hősgárgázót.

## A hősgárgázó felvétele a működtetett készülékek közé, QR kód segítségével

A hősgárgázót az alább feltüntetett QR kód segítségével is fel lehet venni a SENCOR HOME alkalmazásba. Az alkalmazás kezdőképernyőjén érintse meg a „+” ikont, majd a hozzáadás képernyőn a ikont (a jobb felső sarokban).



## QR kód a hősgárgázó Sencor HOME alkalmazásba való felvételéhez



## A hősgárgázó kézi felvétele a működtetett készülékek közé

- Az alkalmazás kezdőképernyőjén érintse meg a jobb felső sarokban található „+” ikont, vagy a „Készülék felvétele” elemet.
- Megnyílik a különböző készülékek kategória jegyzéke (és a készülékek felsorolása).

3. Érintse meg a „Fűtés” elemet, majd a listában jelölje meg a „Hőszugárzó (Wi-Fi)” opciót.
4. A következő képernyő felszólítja a Wi-Fi hálózat kiválasztására. Jelölje meg a használni kívánt hálózatot, majd adja meg a belépési jelszót, és kattintson a „Tovább” elemre.
5. A hőszugárzó ebben a lépésben legyen felkészülve a párosításra. Ehhez a hőszugárzó legyen az elektromos hálózathoz csatlakoztatva és legyen készenléti üzemmódban. A kijelzőn gyorsan villogni kezd a Wi-Fi ikon. Ha az ikon nem látható, akkor a gombot 3 másodpercig tartsa benyomva, amíg a Wi-Fi ikon meg nem jelenik és gyorsan villogni nem kezd. Az alkalmazásban erősítse meg, hogy a Wi-Fi ikon gyorsan villog, és kattintson a „Tovább” elemre.
5. A párosítás után a hőszugárzó a működtethető készülékek jegyzékében jelenik meg. A Wi-Fi ikon a kijelzőn folyamatosan látható.
7. A főképernyő eszközök listájában kattintson a hőszugárzó ikonra, és a megnyúló képernyő segítségével állítsa be a ventilátor működését.

#### A Wi-Fi beállítások törlése

- Amikor a készülék működik, nyomja meg és tartsa 3 másodpercig benyomva a gombot. A Wi-Fi beállítások törlődnek, a Wi-Fi ikon gyorsan villog (másodpercenként kétszer).

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készülék hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A tisztításhoz koptató és karcoló anyagokat, oldószereket stb. tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készülék felületén és alkatrészeiben maradóan sérüléseket okozhatnak.



#### Figyelmeztetés!

A készüléket, a hálózati vezetékét és a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba mártani tilos, ellenkező esetben áramütés érheti.

- A készüléket tartsa tiszta állapotban. A készüléket rendszeresen tisztítsa meg, azon, illetve abban nem gyűlhet össze por.
- A készülék tisztításhoz csak puha és tiszta, enyhén benedvesített ruhát használjon. A készülék felületéről illetve a nyílásából a port porszívóval távolítsa el.

#### Tárolás

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor azt kapcsolja ki, a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból, várja meg a készülék teljes lehűlését, majd a készüléket a Tisztítás és karbantartás fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg.
- A tárolás előtt a készüléket tisztítsa meg és szárítsa meg.
- A készüléket száraz, tiszta és szellőztetett, extrém hőmérsékletektől, gyerekektől és háziállatoktól védett helyen tárolja.

#### MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség.....	220–240 V~
Névleges frekvencia.....	50/60 Hz
Névleges teljesítmény.....	1200 W (alacsony teljesítmény)
	2400 W (nagy teljesítmény)
Beállítható hőmérséklet.....	5 és 45°C között
Védettség.....	IP24
Méret.....	865 × 105 × 475 mm
Tömeg.....	10,5 kg

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

#### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

#### AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMIJTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé.

A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználdott termék az üzletben is leadható. A termék

megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

#### Az Európai Unió országában működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

#### Megsemmisítés az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:**
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:**
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:**
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:**
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:**
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:**
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:**

## **SCF 4740WH / SCF 4741BK / SCF 4742RD**

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters**
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel**
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru**
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei**
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora**
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator (-y) modelu: / HR • Identifikacijska (-e) oznaka (-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					SCF 4740WH SCF 4741BK SCF 4742RD
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα		EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς					EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P <sub>nom</sub>	2.4	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulácie teploty v miestnosti / SK • Jednourovnový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjnska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P <sub>min</sub>	1.2	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozás állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P <sub>max,c</sub>	2.32	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termostátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopi sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

<p><b>EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b></p>				<p>EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklojni sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας</p>	<p>yes / ano / ano / igen / tak / da / vai</p>
<p>EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ</p>	<p><math>e_{l_{max}}</math></p>	<p>2.32</p>	<p>kW</p>	<p><b>EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b></p>	
<p>EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ</p>	<p><math>e_{l_{min}}</math></p>	<p>1.165</p>	<p>kW</p>	<p>EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι</p>
<p>EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής</p>	<p><math>e_{l_{SB}}</math></p>	<p>0,0004</p>	<p>kW</p>	<p>EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου</p>	<p>yes / ano / ano / igen / tak / da / vai</p>
				<p>EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως</p>	<p>yes / ano / ano / igen / tak / da / vai</p>
				<p>EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolásszabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι</p>
				<p>EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι</p>
				<p>EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Feketegömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαιράς</p>	<p>yes / ano / ano / igen / tak / da / vai</p>

EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje /  
SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok /  
PL • Dane teleadresowe / HR • Podaci za kontakt /  
GR • Στοιχεία επικοινωνίας

FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia







